

| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah | Strana |
|--|---|--------|
| II <i>Oznámenia</i> | | |
| OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Komisia | | |
| 2008/C 127/01 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5023 – Cofathec/Edison) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2008/C 127/02 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2008/C 127/03 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4961 – Cookson/Foseco) ⁽¹⁾ | 2 |
| 2008/C 127/04 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput) ⁽¹⁾ | 2 |
| 2008/C 127/05 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca) ⁽¹⁾ | 3 |
| 2008/C 127/06 | Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾ | 3 |
| IV <i>Informácie</i> | | |
| INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Komisia | | |
| 2008/C 127/07 | Výmenný kurz eura | 4 |

| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah (pokračovanie) | Strana |
|------------------------------------|---|--------|
| 2008/C 127/08 | Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho zasadnutí dňa 16. novembra 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.165 – Ploché sklo | 5 |
| 2008/C 127/09 | Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/39.165 – Ploché sklo (v súlade s článkami 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. EÚ L 162, 19.6.2001, s. 21) | 6 |
| 2008/C 127/10 | Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho zasadnutí dňa 23. novembra 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.165 – Ploché sklo | 8 |
| 2008/C 127/11 | Zhrnutie rozhodnutia komisie z 28. novembra 2007 týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP (Vec COMP/39.165 – Ploché sklo) [oznámené pod číslom K(2007) 5791] ⁽¹⁾ | 9 |
| 2008/C 127/12 | Nariadenie Komisie (ES) č. 1564/2005, ktorým sa ustanovujú štandardné formuláre na zverejnenie oznámení v rámci konaní verejného obstarávania v Úradnom vestníku Európskej únie – Oprava adresy Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenských a webstránky „SIMAP“ pre verejné obstarávanie | 12 |
| INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV | | |
| 2008/C 127/13 | Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 | 13 |
| 2008/C 127/14 | Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa plynových spotrebičov (90/396/EHS) ⁽¹⁾ | 18 |

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

| | | |
|---------------|---|----|
| 2008/C 127/15 | Prevádzkovanie pravidelných leteckých dopravných služieb medzi mestami Brest (Guipavas) a Ouessant — Oznámenie o obchodnej verejnej súťaži vyhlásenej Francúzskom podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 v súvislosti s udelením oprávnenia na prevádzkovanie verejnej služby ⁽¹⁾ | 28 |
|---------------|---|----|

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

| | | |
|---------------|--|----|
| 2008/C 127/16 | Oznam o plnení panelovej správy prijatej orgánom WTO na urovnávanie sporov, týkajúcej sa antidumpingových opatrení platných pre dovoz chovaných lososov s pôvodom v Nórsku | 32 |
|---------------|--|----|



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

| | | |
|---------------|---|----|
| 2008/C 127/17 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾ | 34 |
| 2008/C 127/18 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ | 35 |
| 2008/C 127/19 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JJPP SK) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ | 36 |
| 2008/C 127/20 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾ | 37 |



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5023 – Cofathec/Edison)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/01)

Dňa 29. februára 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5023. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5129 – Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/02)

Dňa 29. apríla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5129. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4961 – Cookson/Foseco)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/03)

Dňa 4. marca 2008 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v anglickom jazyku a bude zverejnený po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev, ktoré by mohol obsahovať. Bude dostupný:

- na webovej stránke o hospodárskej súťaži na portáli Európa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M4961. EUR-Lex predstavuje on-line prístup k európskemu právu (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4884 – FCC/PORR/Autoput)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/04)

Dňa 8. apríla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Európa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M4884. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5027 – JBS/Cremonini/Inalca)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 127/05)

Dňa 25. februára 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5027. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4927 – Carlyle/INEOS/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 127/06)

Dňa 20. decembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4927. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

23. mája 2008

(2008/C 127/07)

1 euro =

| Mena | Výmenný kurz | Mena | Výmenný kurz | | |
|------|-------------------|---------|--------------|---------------------|-----------|
| USD | Americký dolár | 1,5742 | TRY | Turecká líra | 1,9591 |
| JPY | Japonský jen | 162,97 | AUD | Austrálsky dolár | 1,6376 |
| DKK | Dánska koruna | 7,4602 | CAD | Kanadský dolár | 1,5533 |
| GBP | Britská libra | 0,79440 | HKD | Hongkongský dolár | 12,2829 |
| SEK | Švédská koruna | 9,3024 | NZD | Novozélandský dolár | 1,9990 |
| CHF | Švajčiarsky frank | 1,6175 | SGD | Singapurský dolár | 2,1402 |
| ISK | Islandská koruna | 113,70 | KRW | Juhokórejský won | 1 645,43 |
| NOK | Nórska koruna | 7,9010 | ZAR | Juhoafrický rand | 12,0500 |
| BGN | Bulharský lev | 1,9558 | CNY | Čínsky juan | 10,9276 |
| CZK | Česká koruna | 25,103 | HRK | Chorvátska kuna | 7,2539 |
| EEK | Estónska koruna | 15,6466 | IDR | Indonézska rupia | 14 660,52 |
| HUF | Maďarský forint | 244,97 | MYR | Malajzijský ringgit | 5,0634 |
| LTL | Litovský litas | 3,4528 | PHP | Filipínske peso | 68,454 |
| LVL | Lotyšský lats | 0,6988 | RUB | Ruský rubel | 37,1210 |
| PLN | Poľský zlotý | 3,4021 | THB | Thajský baht | 50,429 |
| RON | Rumunský lei | 3,6641 | BRL | Brazílsky real | 2,6024 |
| SKK | Slovenská koruna | 31,075 | MXN | Mexické peso | 16,3347 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho zasadnutí dňa 16. novembra 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.165 – Ploché sklo

(2008/C 127/08)

1. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou vo veci hodnotenia skutkovej podstaty ako dohody a/alebo zosúladeného postupu v zmysle článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP.
 2. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, pokiaľ ide o hodnotenie výrobku a geografickej oblasti, ktoré sú kartelom dotknuté.
 3. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, že kartel predstavuje jediné a pokračujúce porušovanie práva.
 4. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, že dohoda a/alebo zosúladené postupy medzi výrobcami plochých skiel v EHP mohli mať významný vplyv na obchod medzi členskými štátmi.
 5. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, pokiaľ ide o adresátov návrhu rozhodnutia, najmä s odkazom na prisúdenie zodpovednosti materským spoločnostiam dotknutých skupín.
 6. Poradný výbor súhlasí s Európskou komisiou, že adresátom návrhu rozhodnutia by mala byť uložená pokuta.
 7. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Európskej komisie, pokiaľ ide o uplatňovanie oznámenia o zhovievavosti z roku 2002, čo znamená, že spoločnostiam Asahi/Glaverbel bude priznané zníženie pokuty o 30 – 50 % a čiastočné oslobodenie od pokuty počas obdobia od 9. januára 2004 do 19. apríla 2004.
 8. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/39.165 – Ploché sklo

(v súlade s článkami 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. EÚ L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 127/09)

Návrh rozhodnutia dáva podnet na tieto pripomienky:

ÚVOD

Komisia vykonala 22. a 23. februára a 15. marca 2005 neohlásené inšpekcie v priestoroch niektorých výrobcov plochého skla, ktoré patria skupinám spoločností Pilkington, Asahi/Glaverbel, Saint-Gobain and Guardian. Skupina spoločností Asahi/Glaverbel podala 2. marca 2005 žiadosť o oslobodenie od pokút alebo prípadne zníženie pokút v súlade s oznámením o zhovievavosti z roku 2002 ⁽¹⁾. Na základe informácií získaných počas inšpekcií Komisia dospela k predbežnému záveru, že uvedené spoločnosti sa podieľali na jedinom a pokračujúcom porušovaní článku 81 Zmluvy a článku 53 Dohody o EHP v priestore zahŕňajúcom prinajmenšom územie EHP, pričom v období od 9. januára 2004 do 22. februára 2005 pevne stanovovali cenové zvýšenia, minimálne ceny a iné obchodné podmienky pre štyri kategórie výrobkov z plochého skla (plavené sklo, sklo s nízkou emisívitou, vrstvené sklo a nespracované zrkadlové sklo) a takisto si vymieňali citlivé obchodné informácie.

PÍSOBNÝ POSTUP**Súpis námietok a odpovede**

Komisia 12. marca 2007 zaslala súpis námietok týmto stranám: Asahi Glass Company Limited („Asahi“), Glaverbel SA/NV („Glaverbel“, ktorá bola premenovaná 1. septembra 2007 na „AGC Flat Glass Europe SA“), Guardian Europe S.à.r.l. a jej materskej spoločnosti Guardian Industries Corporation (ďalej len pod súhrnným názvom „Guardian“), Pilkington Deutschland AG, Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH (ďalej len pod súhrnným názvom „Pilkington“), Compagnie de Saint-Gobain SA a Saint-Gobain Glass France SA (ďalej len pod súhrnným názvom „Saint-Gobain“).

Adresáti dostali súpis námietok medzi 13. a 15. marcom 2007 a lehota na odpoveď bola stanovená do 7. mája 2007. Všetky strany požiadali o predĺženie tejto lehoty. Na základe odôvodnených žiadostí strán som predĺžil lehotu spoločnosti Saint-Gobain do 11. mája 2007, spoločnostiam Asahi a Glaverbel do 14. mája 2007 a spoločnosti Pilkington do 21. mája 2007. Všetky strany odpovedali v stanovenej lehote.

Prístup k spisu

Strany mali prístup k spisu Komisie vo forme DVD, ktoré dostali spolu so súpisom námietok. Vyhlásenia a dokumenty spoločností predložené Komisii v rámci oznámenia o zhovievavosti boli sprístupnené v priestoroch Komisie.

ÚSTNY POSTUP**Ústne vypočutie**

Ústne vypočutie, na ktorom sa Asahi, Glaverbel a Guardian zúčastnili a predložili svoje stanoviská, sa konalo 7. júna 2007. Spoločnosť Asahi sa vo svojej prezentácii zamerala na otázku zodpovednosti materských spoločností, spoločnosť Glaverbel zdôraznila význam svojej spolupráce s Komisiou a spoločnosť Guardian sa sústredila na vysvetlenie svojej špecifickej obchodnej štruktúry.

(¹) Ú. v. EÚ C 45, 19.2.2002, s. 3.

NÁVRH ROZHODNUTIA

Podľa môjho názoru obsahuje návrh rozhodnutia predložený Komisii iba námietky, ku ktorým dostali strany možnosť vyjadriť sa.

Dospel som k záveru, že v danej veci bolo právo zúčastnených strán na vypočutie v písomnom a ústnom postupe rešpektované.

V Bruseli 21. novembra 2007

Serge DURANDE

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho zasadnutí dňa 23. novembra 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/39.165 – Ploché sklo

(2008/C 127/10)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o základnú výšku pokút.
 2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zvýšenie pokút s cieľom zabezpečiť dostatočný odstrašujúci účinok.
 3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o zníženie pokút na základe oznámenia o zhovievavosti z roku 2002.
 4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o konečnú výšku pokút.
 5. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Zhrnutie rozhodnutia komisie

z 28. novembra 2007

týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP

(Vec COMP/39.165 – Ploché sklo)

[oznámené pod číslom K(2007) 5791]

(Iba anglické a francúzske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/11)

1. ÚVOD**2.2. Fungovanie kartelu**

1. Dňa 28. novembra 2007 Komisia prijala rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES. Podľa ustanovení článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená strán ako aj podstatnú časť obsahu rozhodnutia vrátane prípadných uložených pokút, zohľadňujúc oprávnený záujem spoločností pri ochrane ich obchodných tajomstiev.
2. Rozhodnutie v znení, ktoré nemá dôverný charakter, je k dispozícii na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index.html>

6. Materiály svedčiace o existencii kartelu pochádzajú z obdobia od januára 2004 do februára 2005.
7. Zosúladené postupy možno označiť takto: postupy stanovovania pevných cien plochého skla v EHP. Komisia zastáva názor, že tieto zosúladené postupy tvoria súčasť jedinej zastrešujúcej schémy a predstavujú teda jediné porušovanie článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP.
8. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenia vydal 16. a 23. novembra 2007 súhlasné stanovisko.

2. OPIS VECI**2.3. Zhrnutie porušovania****2.1. Postup**

3. Táto vec bola iniciovaná na základe informácií od vnútroštátnych orgánov hospodárskej súťaže. Vo februári 2005 boli vykonané inšpekčné kontroly v priestoroch spoločností Glaverbel (dcérska spoločnosť spoločnosti Asahi, nedávno premenovaná AGC Flat Glass Europe), Guardian, Pilkington a Saint-Gobain. V marci 2005 sa uskutočnilo druhé kolo kontrol v priestoroch spoločností Guardian a GEPVP (European Flat Glass Trade Organisation). V čase medzi týmito dvoma kolami kontrol, dňa 2. marca 2005, spoločnosti Asahi a Glaverbel požiadali o oslobodenie od pokút alebo aspoň o zníženie pokút.
4. Týmto spoločnostiam zapojeným do protisúťažných dohôd bolo adresovaných viacero žiadostí o informácie. Komisia podľa bodu 8 oznámenia o zhovievavosti zamietla žiadosť spoločností Asahi a Glaverbel o oslobodenie od pokút a informovala ich, že má v úmysle priznať im 30 – 50 % zníženie akýchkoľvek pokút.
5. Dňa 9. marca 2007 bol prijatý súpis námietok, ktorý bol oznámený všetkým stranám. Dňa 7. júna 2007 sa konalo ústne vypočutie. Zúčastnili sa na ňom iba spoločnosti Asahi, Glaverbel a Guardian.

9. Adresáti rozhodnutia sa zúčastňovali na jedinom a pokračujúcom porušovaní článku 81 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore, pozostávajúcom z koordinácie zvyšovania cien a iných obchodných podmienok pre výrobky z plochého skla.

2.3.1. Sektor plochého skla

10. Kategórie výrobkov dotknuté týmto rozhodnutím sú výrobky z plochého skla použiteľné v budovách. Patrí sem plavené sklo (vyrábané procesom „plavenia“, je to základný výrobok z plochého skla tvoriaci približne 90 % kapacity plochého skla), sklo s nízkou emisívitou (sklo minimalizujúce kondenzáciu a straty tepla), vrstvené sklo (používané špeciálne na účely bezpečnosti a ochrany) a nespracované zrkadlové sklo (strieborné sklo používané na zrkadlá).
11. Odhadovaná hodnota predaja týchto kategórií výrobkov nezávislým zákazníkom na trhu EHP bola približne 1 700 miliónov EUR. Odhadovaný trhoví podiel štyroch podnikov zapojených do porušovania práva bol aspoň 80 %.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 411/2004 (Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 1).

12. Adresáti uvedení nižšie sa podieľali na jedinom a pokračujúcom porušovaní článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore, uskutočňujúcim sa na území EHP. Porušovanie pozostávalo najmä z toho, že títo adresáti sa dohodli na zvyšovaní cien v EHP, ako aj na čase, keď uvedené oznámia, na minimálnych cenách a ostatných obchodných podmienkach pre štyri uvedené kategórie výrobkov z plochého skla. Takisto si vymieňali citlivé obchodné informácie.

2.4. Adresáti

13. Rozhodnutie je určené týmto právnym subjektom, ktoré patria štyrom spoločnostiam podieľajúcim sa na porušovaní práva:
- a) Asahi Glass Company Limited a AGC Flat Glass Europe SA/NV;
 - b) Guardian Industries Corp. a Guardian Europe S.à.r.l.;
 - c) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Deutschland AG;
 - d) Compagnie de Saint-Gobain SA a Saint-Gobain Glass France SA.
14. Zodpovednosť vlastných materských spoločností je preukázaná predpokladom, že mali rozhodujúci vplyv na svoje stopercentné dcérske spoločnosti, čo potvrdzujú viaceré ďalšie indicie.

2.5. Opravné prostriedky

15. Pri stanovovaní pokút uložených v tejto veci Komisia uplatnila zásady uvedené v usmerneniach k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003, uverejnených v Ú. v. EÚ C 210, 1.9.2006, s. 2 (ďalej len „usmernenia o pokutách“).

2.5.1. Základná výška pokuty

16. Podľa usmernení o pokutách sa základná výška pokuty musí určiť ako určitá časť z hodnoty predaja relevantného produktu, ktorú dosiahla každá spoločnosť v relevantnej geografickej oblasti za celý posledný obchodný rok trvania porušovania práva. Táto „pohyblivá výška“ sa vynásobí počtom rokov porušovania. K tomu sa ešte pripočíta „dodatočná suma“, ktorá sa takisto vypočíta ako určitá časť z hodnoty predaja a slúži na odradenie od uzatvárania horizontálnych cenových dohôd.

17. Podľa usmernení o pokutách sa pri stanovovaní uvedených častí berú do úvahy okrem iného tieto kritériá: charakter

porušovania (v tomto prípade horizontálne stanovovanie pevných cien) a kumulovaný trhoví podiel spoločností podieľajúcich sa na porušovaní (v tomto prípade nad 80 %).

18. Keď sa vezme do úvahy, že v prípade spoločností Pilkington a Saint-Gobain trvalo porušovanie minimálne 1 rok a 1 mesiac, pohyblivá výška sa vynásobí 1,5. Pokiaľ ide o Glaverbel, pohyblivá výška sa namiesto 1,5 vynásobí 1, pretože sa tu berie do úvahy upravená dĺžka trvania porušovania (pozri bod 30 nižšie). V prípade Guardianu porušovanie trvalo 10 mesiacov, čiže pohyblivá výška sa vynásobí 1.

2.5.2. Úpravy základnej výšky pokuty

Príťažujúce a poľahčujúce okolnosti

19. Všetky príťažujúce okolnosti a žiadosti o priznanie poľahčujúcich okolností boli rozoberané v prípade všetkých spoločností ⁽¹⁾.

Osobitné zvýšenie na odradzujúce účely

20. Podľa usmernení o pokutách Komisia pri určovaní výšky pokuty venuje zvláštnu pozornosť potrebe zabezpečiť, aby pokuty mali dostatočný odradzujúci účinok. Na tento účel môže zvýšiť pokutu ukladanú spoločnostiam, ktoré majú zvlášť vysoký obrat mimo tovarov alebo služieb spojených s porušovaním (bod 30 usmernení o pokutách z roku 2006), a to dokonca aj v prípade, ak nie je možné odhadnúť výšku nezákonného zisku uskutočneného vďaka porušovaniu (bod 31 usmernení o pokutách z roku 2006), keďže uložená pokuta musí splňať podmienku potrestať spoločnosť porušujúcu právo, zohľadňujúc pritom jej celkovú veľkosť.

21. Komisia náležite prihliadala na potrebu zvýšiť pokutu ukladanú spoločnostiam, ktoré majú zvlášť vysoký obrat mimo tovarov alebo služieb spojených s porušovaním ⁽¹⁾.

2.5.3. Uplatňovanie limitu 10 % obratu

22. Pri výpočte náležitej výšky pokút sa uplatňuje 10 % limit z celosvetového obratu ustanovený v článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003.

2.5.4. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti z roku 2002: zníženie pokút

23. Ako sa uvádza v odseku 6 vyššie, Asahi a jej dcérska spoločnosť Glaverbel požiadali o oslobodenie od pokút alebo aspoň o zníženie pokút podľa oznámenia o zhovievavosti z roku 2002.

⁽¹⁾ Európska komisia nemôže sprístupniť hodnoty, pretože by mohli mať dôverný charakter.

Oslobodenie od pokút

24. Komisia zamietla žiadosť spoločností Glaverbel a Asahi o oslobodenie od pokút podľa bodu 8 písm. a) a b) oznámenia o zhovievavosti z týchto dôvodov.
25. Keďže pred podaním žiadosti spoločností Glaverbel a Asahi boli vykonané inšpekčné kontroly, oslobodenie podľa bodu 8 písm. a) už bolo bezpredmetné.
26. Pokiaľ ide o obdobie od 20. apríla 2004 do 22. februára 2005, súčasný dôkazový materiál, o ktorý sa Komisia opiera v snahe preukázať porušovanie práva, ktorého sa týka toto rozhodnutie, pozostáva najmä zo súčasných záznamov zo stretnutí kartelu získaných počas inšpekčných kontrol. Spoločnosti Glaverbel a Asahi predložili málo nových prvkov s dôkaznou hodnotou, ktoré Komisia pre toto obdobie ešte nemala k dispozícii, s výnimkou potvrdzujúcich prehlásení. V čase, keď Glaverbel a Asahi požiadali o oslobodenie/zhovievavosť, Komisia už mala k dispozícii súčasný dôkazový materiál získaný počas inšpekčných kontrol, ktorý stačil na preukázanie porušovania článku 81.

Výrazná pridaná hodnota

27. Spoločnosti Asahi a Glaverbel boli prvé a jediné, ktoré splnili požiadavky bodu 21 oznámenia o zhovievavosti.
28. Vzhľadom na hodnotu príspevia týchto spoločností k veci Komisie, na skutočnosť, že svoj príspevok poskytli v ranom štádiu, a na rozsah ich spolupráce po oznámení informácií Komisia rozhodla priznať spoločnostiam Asahi a Glaverbel 50 % zníženie pokuty, ktorá by bola uložená v opačnom prípade.

Bod 23, posledný odsek

29. Hoci Komisia disponovala dôkazovým materiálom o porušovaní práva zahŕňajúcim stretnutia konané 20. apríla 2004, 2. decembra 2004 a 11. februára 2005, získaným počas inšpekčných kontrol, príspevok spoloč-

ností Glaverbel a Asahi jej umožnil preukázať trvanie kartelu už od 9. januára 2004.

30. Uvedené viedlo k tomu, že pre Asahi/Glaverbel sa pohyblivá výška namiesto 1,5 vynásobí 1, zohľadňujúc upravenú dĺžku trvania porušovania.

3. ROZHODNUTIE

31. Adresáti rozhodnutia a dĺžka trvania ich účasti na karteli:
- Asahi Glass Company Limited a AGC Flat Glass Europe SA/NV od 9. januára 2004 do 22. februára 2005;
 - Guardian Industries Corp. a Guardian Europe S.à.r.l. od 20. apríla 2004 do 22. februára 2005;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Deutschland AG od 9. januára 2004 do 22. februára 2005;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA a Saint-Gobain Glass France SA od 9. januára 2004 do 22. februára 2005.
32. Za porušenia uvedené v predchádzajúcom odôvodnení boli uložené tieto pokuty:
- Asahi Glass Company Limited a AGC Flat Glass Europe SA/NV spoločne a nerozdielne: 65 000 000 EUR;
 - Guardian Industries Corp. a Guardian Europe S.à.r.l. spoločne a nerozdielne: 148 000 000 EUR;
 - Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH a Pilkington Deutschland AG spoločne a nerozdielne: 140 000 000 EUR;
 - Compagnie de Saint-Gobain SA a Saint-Gobain Glass France SA spoločne a nerozdielne: 133 900 000 EUR.
33. Uvedeným spoločnostiam bolo nariadené okamžite ukončiť porušovanie práva uvádzané v odôvodnení 12, ak tak už neurobili, ako aj zdržať sa opakovania akejkoľvek činnosti alebo konania opísaného v odôvodnení 12 a akejkoľvek činnosti alebo konania, ktoré by mali rovnaký alebo podobný účel alebo účinok.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1564/2005, ktorým sa ustanovujú štandardné formuláre na zverejnenie oznámení v rámci konaní verejného obstarávania v Úradnom vestníku Európskej únie – Oprava adresy Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev a webstránky „SIMAP“ pre verejné obstarávanie

(2008/C 127/12)

Prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 1564/2005 zo 7. septembra 2005, ktorým sa stanovujú štandardné formuláre určené na zverejňovanie oznámení v rámci postupov verejného obstarávania, podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES musia byť aktualizované vzhľadom na zmenu doménového mena inštitúcií EÚ z „eu.int“ na „europa.eu“.

Odteraz e-mailová adresa Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev, na ktorú musia byť zaslané oznámenia určené na zverejnenie, a adresa stránky SIMAP, uvedená v záhlaví každej z 13 príloh, musí byť upravená takýmto spôsobom:

EURÓPSKA ÚNIA
Zverejnenie Dodatku k *Úradnému vestníku Európskej únie*
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax: (352) 29 29 42 670
E-mail: ojs@publications.europa.eu

Informácie & on-line formuláre: <http://simap.europa.eu>

Úprava bude vykonaná následne, prostredníctvom formálneho aktu, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1564/2005.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 127/13)

Číslo pomoci: XA 33/08

Členský štát: Česká republika

Región: Celá ČR

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Vzdelávanie ekologických zemédelcov a šírenie informácií o ekologickom zemédelstve

Právny základ: Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickom zemédelstve a o zmene zákona č. 368/1992 Sb., o správnych poplatkoch, ve znění pozdějších předpisů

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 1 000 000 CZK

Maximálna intenzita pomoci: Do výšky 100 % oprávnených výdavkov

Dátum implementácie: 25. 1. 2008

Trvanie schémy pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 31. 12. 2013

Účel pomoci:

Prvotným cieľom je podpora malých a stredných podnikov.

Druhým cieľom je zvýšiť informovanosť ekologických poľnohospodárov o problematike ekologického poľnohospodárstva vrátane otázky marketingu a predaja bioproduktov, zabezpečiť kvalitné vzdelávanie a poradenstvo ekologických poľnohospodárov. Zabezpečiť dostupnosť kvalitných a aktuálnych informácií v ekologickom poľnohospodárstve vrátane ich distribúcie cieľovej skupine. Medzi tieto informácie môžeme zaradiť napr. výsledky výskumu dokumentujúce environmentálne a zdravotné prínosy ekologického poľnohospodárstva a konzumácie biopotravín.

Stanovené oprávnené výdavky sú v súlade s článkom 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1857/2006

Príslušné odvetvia hospodárstva: Ekologické poľnohospodárstvo, rastlinná a živočíšna výroba [A0011 – Growing of crops; market gardening; horticulture, A0012 – Farming of animals, A0013 – Growing of crops combined with farming of animals (mixed farming)]

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministerstvo zemědělství
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1

Internetová stránka:

Program „Ekologické poľnohospodárstvo a biopotraviny“
<http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&ids=539&val=539>

http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_E-Z_odeslana_MZP.doc

(viď str. 18 – Opatrenie č. 4 a str. 19 – Opatrenie č. 6)

Ďalšie informácie:

Česká republika potvrdzuje, že pomoc bude určená len malým a stredným podnikom pôsobiacim v oblasti poľnohospodárskej prvovýroby a že bude dodržaná daná finančná hranica. V rámci realizácie pomoci nebudú príjmom poskytnuté žiadne priame platby a poskytované informácie a prezentácie budú neutrálneho charakteru bez odkazu na pôvod bioproduktov

V Prahe 11. januára 2008

M. Jiří TRNKA

Riaditeľ odboru environmentálnej politiky a obnoviteľných zdrojov energie

Ministerstvo poľnohospodárstva

Číslo pomoci: XA 48/08

Členský štát: Slovinská republika

Región: Območje občine Jezersko

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Podpora programom rozvoja podeželja v občini Jezersko 2007–2013

Právny základ: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2007: 9 225 EUR

2008: 9 483 EUR

2009: 9 720 EUR

2010: 9 915 EUR

2011: 10 114 EUR

2012: 10 367 EUR

2013: 10 626 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

- pomoc na investície do poľnohospodárskych podnikov v primárnej výrobe: do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach a do 40 % nákladov v iných oblastiach,
- pomoc na zachovanie tradičných stavieb: v prípade prvkov nesúvisiacich s výrobou do 100 % oprávnených nákladov, v prípade prvkov súvisiacich s výrobou do 75 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach a do 60 % v ostatných oblastiach,
- pomoc na preparcelovanie pozemkov: do 50 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony,
- pomoc na platenie poistného: rozdiel medzi sumou spolufinancovania poistenia zo štátneho rozpočtu a oprávnených nákladov až do výšky 50 % na poistné na poistenie osiatych plôch a ovocia a na poistenie hospodárskych zvierat proti chorobám,
- udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore: do 100 % nákladov súvisiacich so vzdelávaním školením poľnohospodárov, poradenskými službami, organizáciou fór na výmenu poznatkov, súťaží, výstav, trhov, publikáciami ako sú katalógy a webové stránky a nákladov premiestňovania, pomoc sa poskytuje vo forme dotovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom

Dátum implementácie: Január 2008

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Podpora SME

Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené náklady:

Kapitola II návrhu predpisu o poskytovaní štátnej pomoci na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva, lesníctva a vidieka v obci Jezersko zahŕňa opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov na primárnu výrobu,

— článok 5: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,

— článok 12: Pomoc na platby poistného,

— článok 13: Pomoc na preparcelovanie pozemku,

— článok 15: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Jezersko
Zg. Jezersko 65
SLO-4206 Zg. Jezersko

Internetová stránka:

http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoci_Jezersko_07.pdf

Ďalšie informácie:

Pomoc na platby poistného na poistenie plodín a ovocia zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Milan KOCJAN
Primátor

Číslo pomoci: XA 49/08

Členský štát: Španielsko

Región: Catalunya

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino

Právny základ: Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

Ročné výdavky plánované v rámci schémy pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 250 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: Intenzita pomoci je variabilná, pričom môže dosiahnuť až 100 %

Dátum implementácie: 29. 12. 2007

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 31. 12. 2009

Účel pomoci:

Technická pomoc v odvetví poľnohospodárstva, článok 15 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Zriaďuje sa línia pomoci určenej na audítorské a poradenské programy pre podniky zaoberajúce sa chovom oviec a kôz, ktoré sú označené ako malé a stredne podniky podľa vymedzenia v doporučení 2003/361/ES, s cieľom zlepšiť výrobné, technicko-ekonomické a zdravotné podmienky v podnikoch zaradených do uvedených programov.

Táto pomoc slúži na dotácie určené na odmeny združeniam, družstvám, profesijným organizáciám a fyzickým a právnickým osobám, ktoré poskytujú poradenské a audítorské služby chovateľom, pričom chovatelia dostanú pomoc formou vecného plnenia. chovateľom nebude vyplatená žiadna priama platba.

Dotované poradenské služby budú k dispozícii pre všetkých chovateľov oviec a kôz.

Ak služby poskytujú združenia chovateľov alebo profesijné organizácie, členstvo v týchto organizáciách nie je podmienkou na využívanie služieb

Príslušné odvetvia hospodárstva: Chov oviec s kôz

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
E-08007 Barcelona

Internetová stránka:

<http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm>

Ďalšie informácie: —

Číslo pomoci: XA 55/08

Členský štát: Španielsko

Región: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Právny základ: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Ročné výdavky plánované v rámci schémy pomoci na rok 2008 sú 45 000 EUR (štyridsaťpäťtisíc EUR)

Maximálna intenzita pomoci:

Maximálna výška grantu nemôže presiahnuť 50 % oprávnených nákladov alebo 8 000 EUR na žiadateľa.

Okrem toho, pomoc určená na úhradu nákladov na prevádzku a riadenie bude dočasná – vychádza z dátumu založenia družstva – a klesajúca, t. j. podlieha uvedeným percentuálnym sadzбám:

- 35 % príslušných nákladov pre družstvá založené v roku 2004,
- 40 % príslušných nákladov pre družstvá založené v roku 2005,
- 45 % príslušných nákladov pre družstvá založené v roku 2006,
- 50 % príslušných nákladov pre družstvá založené v roku 2007

Dátum implementácie: Odo dňa nasledujúceho po uverejnení výzvy na predkladanie návrhov grantov v *Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. 12. 2008

Účel pomoci:

Účelom pomoci je rozvoj družstiev chovajúcich hospodárske zvieratá v provincii Salamanca, a tým podpora zakladania a zachovania družstiev chovajúcich hospodárske zvieratá.

Pomoc je taktiež zameraná na zvýšenie účasti takýchto družstiev na veľtrhoch a výstavách organizovaných výborom *Diputación Provincial* vo výstavnom stredisku vzhľadom na to, že význam týchto zariadení a vykonávaných činností by sa mal rozšíriť na úroveň autonómnej oblasti a vnútroštátnu úroveň.

Táto schéma pomoci patrí do rozsahu pôsobnosti článkov 9 a 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené činnosti: Účasť na veľtrhoch a výstavách, ktoré organizuje výbor *Diputación de Salamanca*, činnosti spojené s prevádzkou a riadením a poskytovaním technickej pomoci odvetviu hospodárskych zvierat v provincii Salamanca.

Oprávnené výdavky sú:

- A. V prípade účasti na veľtrhoch, ktoré organizuje výbor *Diputación*, výdavky spojené s:
 1. registráciou, prenájom priestorov a stánkov, bezpečnosťou a poplatkami za hostesky a účasť na konferenciách;
 2. publikáciami týkajúcimi sa činnosti;
 3. cestovnými výdavkami;
 4. technickými sympóziami konanými vo výstavnom stredisku počas veľtrhov.
- B. V prípade činností spojených s prevádzkou a riadením výdavky spojené s:
 1. nákladmi na prenájom priestorov pre ústredia podniku;
 2. právnymi a administratívnymi výdavkami;
 3. kancelárskym zariadením;

4. nákladmi na administratívnych zamestnancov;
 5. režijnými nákladmi (údržba, opravy, ochrana, zásobovanie atď.).
- C. V prípade poskytovania technickej pomoci výdavky týkajúce sa:
1. školiacich aktivít: skutočné náklady na organizáciu školiaceho programu;
 2. účasti na vnútroštátnych veľtrhoch: prenájom priestorov a stánkov, bezpečnosť, hostesky konferencie, účastnícke poplatky, cestovné náklady a publikácie týkajúce sa činnosti;
 3. prezentácie kvalitných výrobkov na vnútroštátnej a provinčnej úrovni; podporiť sa môže iba prenájom zariadení, v ktorých sa prezentácie konajú, cestovné náklady a publikácie týkajúce sa činnosti;
 4. publikácií, ako sú katalógy alebo internetové stránky obsahujúce informácie o výrobcoch z daného regiónu alebo výrobcov daného výrobku za predpokladu, že sú tieto informácie a prezentácie neutrálne a že všetci príslušní výrobcovia majú rovnakú možnosť prezentovať sa v nich

Príslušné odvetvia hospodárstva: Odvetvie hospodárskych zvierat

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Internetová stránka:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/ProyectosConvocatorias/SubvCooperativas.pdf>

Ďalšie informácie:

Pomoc bude zlučiteľná s akýmkoľvek iným grantom, pomocou, zdrojmi alebo príjmami, ktoré na subvencovanú činnosť prideli vnútroštátny orgán alebo orgán Európskej únie, alebo verejný alebo súkromný subjekt, alebo medzinárodná organizácia pod podmienkou, že sa neprekročia stropy stanovené na pomoc v nariadení (ES) č. 1857/2006 (najmä, v prípade činností uvedených v bode 3 odseku B príslušného regionálneho nástroja a, konkrétne, náklady na prevádzku a riadenie, celková suma štátnej pomoci poskytnutej v rozsahu pôsobnosti článku 9 nariadenie nesmie prekročiť 400 000 EUR na prijímateľa).

Ak žiadateľ dostal iný grant – na rovnaký účel, – ktorý je nezlučiteľný s grantom poskytnutým výborom *Diputación*, uplatní sa článok 33 kráľovského dekrétu č. 887/2006 z 21. júla 2006, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa všeobecného zákona o subvenciách.

V žiadnom prípade však suma subvencií, ktoré udelil *Diputación*, nemôže byť taká, aby sama o sebe alebo spolu s inými grantmi, pomocou, príjmom alebo zdrojmi presiahla náklady subvencovanej činnosti.

Podobne, grant nebude zlučiteľný s akýmkoľvek iným grantom, pomocou, zdrojmi alebo príjmami, ktoré na subvencovanú činnosť prideli výbor *Diputación de Salamanca* – buď prostredníctvom postupu priameho pridelenia, alebo verejnej súťaže, – ktoré by viedli k prekryvaniu oprávnených nákladov

V Salamanca 20. decembra 2007

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Predsedá Diputación de Salamanca

Číslo pomoci: XA 56/08

Členský štát: Španielsko

Región: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Právny základ: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Ročné výdavky plánované v rámci schémy pomoci na rok 2008 sú 32 000 EUR (tridsaťdvatisíc EUR)

Maximálna intenzita pomoci: Maximálna výška grantu nemôže presiahnuť 50 % oprávnených nákladov alebo 8 000 EUR na žiadateľa

Dátum implementácie: Odo dňa nasledujúceho po uverejnení výzvy na predkladanie návrhov grantov v *Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. 12. 2008

Účel pomoci:

Účelom tejto pomoci je podpora rozvoja združení hospodárskych zvierat v provincii Salamanca, a tým podpora zakladania a zachovávania združení chovateľov hospodárskych zvierat.

Zároveň je jej cieľom zvýšenie účasti takýchto združení na veľtrhoch organizovaných výborom *Diputación Provincial* vo výstavnom stredisku vzhľadom na to, že význam týchto zariadení a v nich vykonávaných činností by sa mal rozšíriť na úroveň autonómnej oblasti a vnútroštátnu úroveň.

Táto schéma pomoci patrí do rozsahu pôsobnosti článku 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené činnosti: účasť na veľtrhoch, ktoré organizuje výbor *Diputación de Salamanca* a poskytovanie technickej pomoci odvetviu hospodárskych zvierat v provincii Salamanca.

Oprávnené výdavky sú:

A. V prípade účasti na veľtrhoch organizovaných výborom *Diputación* výdavky spojené s:

1. registráciou, prenájom priestorov a stánkov, bezpečnosťou, hosteskami na konferenciách a účastníckymi poplatkami;
2. publikáciami o činnosti;

3. cestovnými nákladmi;
 4. technickými kongresmi konanými vo výstavnom stre-
disku počas veľtrhov.
- B. V prípade poskytovania technickej asistencie výdavky týka-
júce sa:
1. školiacich aktivít: skutočné náklady na organizáciu školia-
ceho programu;
 2. účasti na vnútroštátnych veľtrhoch: prenájom priestorov
a stánkov, bezpečnosť, hostesky na konferenciách, účast-
nícke poplatky, cestovné náklady a publikácie týkajúce sa
činnosti;
 3. prezentácie kvalitných výrobkov na vnútroštátnej
a provinčnej úrovni; podporiť sa môže iba prenájom
zariadení, v ktorých sa prezentácie konajú, cestovné
náklady a publikácie týkajúce sa činnosti;
 4. publikácií, ako sú katalógy alebo internetové stránky
obsahujúce informácie o výrobcoch z daného regiónu
alebo o výrobcoch daného výrobku za predpokladu, že
tieto informácie a prezentácie sú neutrálne a že všetci prí-
slušní výrobcovia majú rovnakú možnosť prezentovať sa
v nich

Príslušné odvetvia hospodárstva: Odvetvie hospodárskych
zvierat

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Internetová stránka:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyecto-sConvocatorias/SubvAsociaciones.pdf>

Ďalšie informácie:

Pomoc bude zlučiteľná s akýmkoľvek iným grantom, pomocou, zdrojmi alebo príjmami, ktoré na subvencovanú činnosť pridelil ktorýkoľvek vnútroštátny orgán alebo orgán Európskej únie, alebo verejný alebo súkromný subjekt, alebo medzinárodná organizácia. Ak žiadateľ dostal iný grant – na rovnaký účel, – ktorý je nezlučiteľný s grantom poskytnutým výborom *Diputación*, uplatní sa článok 33 kráľovského dekrétu č. 887/2006 z 21. júla 2006, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa všeobecného zákona o subvenciách.

V žiadnom prípade však suma subvencií, ktoré udelil *Diputación*, nemôže byť taká, aby sama o sebe alebo spolu s inými grantmi, pomocou, príjmom alebo zdrojmi presiahla náklady subvencovanej činnosti.

Takisto grant nebude zlučiteľný s akýmkoľvek iným grantom, pomocou, zdrojmi alebo príjmami, ktoré na subvencovanú činnosť pridelil výbor *Diputación de Salamanca* – buď prostredníctvom postupu priameho pridelenia, alebo verejnej súťaže, – ktoré by viedli k prekryvaniu oprávnených nákladov

V Salamanca 20. decembra 2007

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Predsedá Diputación de Salamanca

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa plynových spotrebičov (90/396/EHS)

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

(2008/C 127/14)

| ESO (*) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|---|----------------------|--|
| CEN | EN 26:1997 Prietokové ohrievače vody s atmosférickými horákmi na plynne palivá na ohrev úžitkovej (pitnej) vody | – | |
| | EN 26:1997/A1:2000 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (18. 7. 2001) |
| | EN 26:1997/A3:2006 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 6. 2007) |
| | EN 26:1997/AC:1998 | | |
| CEN | EN 30-1-1:1998 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť | – | |
| | EN 30-1-1:1998/A1:1999 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 9. 1999) |
| | EN 30-1-1:1998/A2:2003 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (29. 2. 2004) |
| | EN 30-1-1:1998/A3:2005 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 12. 2005) |
| | EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004 | | |
| CEN | EN 30-1-2:1999 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-2: Bezpečnosť – Spotrebiče s rúrami na pečenie a/alebo ražňami s nútenou konvekciou | – | |
| CEN | EN 30-1-3:2003 + A1:2006 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-3: Bezpečnosť – Spotrebiče so sklokeramicou varnou doskou | EN 30-1-3:2003 | Dátum uplynul (30. 6. 2007) |
| CEN | EN 30-1-4:2002 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 1-4: Bezpečnosť – Spotrebiče s jedným alebo viac horákmi vybavenými automatikou horáka | – | |
| | EN 30-1-4:2002/A1:2006 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 6. 2007) |
| CEN | EN 30-2-1:1998 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 2-1: Racionálne využívanie energie – Všeobecne | – | |
| | EN 30-2-1:1998/A1:2003 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (10. 12. 2004) |
| | EN 30-2-1:1998/A2:2005 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (11. 11. 2005) |
| | EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004 | | |
| CEN | EN 30-2-2:1999 Varné spotrebiče na plynne palivá pre domácnosť – Časť 2-2: Racionálne využívanie energie – Spotrebiče s rúrami na pečenie a/alebo ražňami s nútenou konvekciou | – | |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|---|----------------------|--|
| CEN | EN 88-1:2007 Regulátory tlaku plynu a pridružené bezpečnostné zariadenia pre spotrebiče na plynne palivá – Časť 1: Regulátory tlaku plynu na vstupné tlaky do 500 mbar vrátane | EN 88:1991 | 31. 5. 2008 |
| CEN | EN 88-2:2007 Regulátory tlaku plynu a pridružené bezpečnostné zariadenia pre spotrebiče na plynne palivá – Časť 2: Regulátory tlaku plynu na vstupné tlaky nad 500 mbar do 5 bar vrátane | – | |
| CEN | EN 89:1999 Zásobníkové ohrievače vody na plynne palivá na ohrev úžitkovej (pitnej) vody určené pre domácnosť (obsahuje Zmeny A1:1999 a A2:2000) | – | |
| | EN 89:1999/A1:1999 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (17. 10. 2000) |
| | EN 89:1999/A2:2000 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (18. 7. 2001) |
| | EN 89:1999/A3:2006 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 6. 2007) |
| | EN 89:1999/A4:2006 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (30. 6. 2007) |
| CEN | EN 125:1991 Zariadenia na istenie plameňa plynových spotrebičov – Zariadenia s termoelektrickou poistkou plameňa | – | |
| | EN 125:1991/A1:1996 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (17. 7. 1997) |
| CEN | EN 126:2004 Viacfunkčné ovládacie zariadenia pre spotrebiče na plynne palivá | EN 126:1995 | Dátum uplynul (10. 12. 2004) |
| CEN | EN 161:2007 Samočinné uzatváracie ventily horákov na plynne palivá a spotrebičov na plynne palivá | EN 161:2001 | Dátum uplynul (31. 7. 2007) |
| CEN | EN 203-1:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť | EN 203-1:1992 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-1:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-1: Osobitné požiadavky na otvorené horáky a horáky wok | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-2:2006 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-2: Osobitné požiadavky – Rúry | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-3:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-3: Osobitné požiadavky na otvorené varné kotle | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-4:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-4: Osobitné požiadavky – Fritézy | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-6:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-6: Osobitné požiadavky na ohrievače vody určenej do nápojov | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|--|---|---|
| CEN | EN 203-2-7:2007 Veľkokuchynské spotrebiče na plynne palivá – Časť 2-7: Špecifické požiadavky – Piecky a grily | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-8:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-8: Osobitné požiadavky – Panvice na vyprážanie a varný systém paella | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-9:2005 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-9: Osobitné požiadavky – Plné platne, ohrievacie platne a grilovacie rošty | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-10:2007 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-10: Osobitné požiadavky – Ražne | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 203-2-11:2006 Spotrebiče na plynne palivá pre prevádzky spoločného stravovania – Časť 2-11: Osobitné požiadavky – Varič cestovín | EN 203-2:1995 | 31. 12. 2008 |
| CEN | EN 257:1992 Mechanické termostaty na plynové spotrebiče EN 257:1992/A1:1996 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (17. 7. 1997) |
| CEN | EN 297:1994 Kotly na plynne palivá pre ústredné vykurovanie – Kotly zhotovenia B11 a B11bs s atmosférickými horákmi a s menovitým príkonom najviac 70 kW (obsahuje Zmenu A2:1996 a A3:1996) EN 297:1994/A3:1996 EN 297:1994/A5:1998 EN 297:1994/A2:1996 EN 297:1994/A6:2003 EN 297:1994/A4:2004 EN 297:1994/A2:1996/AC:2006 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (24. 2. 1998) Dátum uplynul (31. 12. 1998) Dátum uplynul (29. 10. 2002) Dátum uplynul (23. 12. 2003) Dátum uplynul (11. 6. 2005) |
| CEN | EN 298:2003 Automatické riadiace systémy horákov na plynne palivá a spotrebičov na plynne palivá s ventilátormi alebo bez nich | EN 298:1993 | Dátum uplynul (30. 9. 2006) |
| CEN | EN 303-3:1998 Vykurovacie kotly – Časť 3: Vykurovacie kotly na plynne palivá určené na ústredné vykurovanie – Sústava kotlového telesa a horáka s ventilátorom EN 303-3:1998/A2:2004 EN 303-3:1998/AC:2006 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (11. 6. 2005) |
| CEN | EN 303-7:2006 Vykurovacie kotly – Časť 7: Kotly ústredného vykurovania na plynne palivá vybavené horákom s ventilátorom s menovitým výkonom najviac 1 000 kW | – | |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|--|---|---|
| CEN | EN 377:1993 Mazivá pre spotrebiče na plynne palivá a ich ovládacie zariadenia okrem mazív na použitie v priemysle EN 377:1993/A1:1996 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (11. 6. 2005) |
| CEN | EN 416-1:1999 Závesné tmavé sáľavé rúrové ohrievače s jedným horákom na plynne palivá – Časť 1: Bezpečnosť (obsahuje Zmenu A1:2000) EN 416-1:1999/A1:2000 EN 416-1:1999/A2:2001 EN 416-1:1999/A3:2002 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (18. 7. 2001) Dátum uplynul (31. 1. 2002) Dátum uplynul (31. 10. 2002) |
| CEN | EN 416-2:2006 Závesné sáľavé rúrové ohrievače s jedným horákom na plynne palivá určené na použitie v nebytových priestoroch – Časť 2: Úsporné využitie energie | – | |
| CEN | EN 419-1:1999 Závesné žiarivé sáľavé ohrievače na plynne palivá s horákom bez ventilátora na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 1: Bezpečnosť (obsahuje Zmenu A1:2000) EN 419-1:1999/A1:2000 EN 419-1:1999/A2:2001 EN 419-1:1999/A3:2002 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (18. 7. 2001) Dátum uplynul (31. 1. 2002) Dátum uplynul (9. 9. 2003) |
| CEN | EN 419-2:2006 Závesné žiarivé sáľavé ohrievače na plynne palivá určené na použitie v nebytových priestoroch – Časť 2: Úsporné využitie energie | – | |
| CEN | EN 437:2003 Skúšobné plyny, skúšobné tlaky, kategórie spotrebičov | EN 437:1993 | Dátum uplynul (23. 12. 2003) |
| CEN | EN 449:2002 Spotrebiče spaľujúce skvapalnené uhľovodíkové plyny – Ohrievače na vykurovanie domácností bez pripojenia na dymovod (vrátane ohrievačov s difúznym katalytickým spaľovaním) | EN 449:1996 | Dátum uplynul (2. 7. 2003) |
| CEN | EN 461:1999 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhľovodíkové plyny – Ohrievače vzduchu bez odvodu spalín s tepelným príkonom najviac 10 kW EN 461:1999/A1:2004 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (10. 12. 2004) |
| CEN | EN 483:1999 Kotly na plynne palivá na ústredné vykurovanie – Kotly zhotovenia C s menovitým tepelným príkonom najviac 70 kW (obsahuje Zmenu A2:2001) EN 483:1999/A2:2001 EN 483:1999/A2:2001/AC:2006 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 1. 2002) |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|--|---------------------------------------|---|
| CEN | EN 484:1997 Požiadavky na spotrebiče na skvupalnené uhľovodíkové plyny – Samostatné varné jednotky vrátane varných jednotiek s ražňom na vonkajšie používanie | – | |
| CEN | EN 497:1997 Požiadavky na spotrebiče na skvupalnené uhľovodíkové plyny – Viacfunkčné varné horáky na vonkajšie používanie | – | |
| CEN | EN 498:1997 Požiadavky na spotrebiče na skvupalnené uhľovodíkové plyny – Ražne na vonkajšie používanie | – | |
| CEN | EN 509:1999 Dekoračné kozuby na plynne palivá na tepelné pohodlie EN 509:1999/A1:2003 EN 509:1999/A2:2004 | – Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 12. 2003) Dátum uplynul (30. 6. 2005) |
| CEN | EN 521:2006 Požiadavky na spotrebiče na skvupalnené uhľovodíkové plyny – Prenosné spotrebiče pracujúce pri tlaku nasýtených pár skvupalnených uhľovodíkových plynov | EN 521:1998 | Dátum uplynul (31. 8. 2006) |
| CEN | EN 525:1997 Ohrievače vzduchu na plynne palivá s priamym ohrevom a nútenou konvekciou s menovitým tepelným príkonom najviac 300 kW, na vykurovanie nebytových objektov | – | |
| CEN | EN 549:1994 Gumené materiály na tesnenia a membrány do plynových spotrebičov a plynových zariadení | EN 291:1992 EN 279:1991 | Dátum uplynul (31. 12. 1995) |
| CEN | EN 613:2000 Samostatné konvekčné ohrievače na plynne palivá EN 613:2000/A1:2003 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (23. 12. 2003) |
| CEN | EN 621:1998 Ohrievače vzduchu na plynne palivá s nútenou konvekciou bez ventilátora na prívod spaľovacieho vzduchu alebo odvod spalín, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 300 kW, na vykurovanie priestorov nebytových objektov EN 621:1998/A1:2001 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 3. 2002) |
| CEN | EN 624:2000 Spotrebiče spaľujúce skvupalnené uhľovodíkové plyny. Uzavreté vykurovacie zariadenia na skvupalnené uhľovodíkové plyny na zabudovanie do vozidiel a lodí | – | |
| CEN | EN 625:1995 Kotly na plynne palivá na ústredné vykurovanie. Osobitné požiadavky na prípravu teplej úžitkovej vody v domácnosti kombinovanými kotlami s menovitým príkonom najviac 70 kW | – | |

| ESO (!) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|--|---|---|
| CEN | EN 656:1999 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie. Kotly zhotovenia B s menovitým tepelným príkonom väčším ako 70 kW a najviac 300 kW | – | |
| CEN | EN 676:2003 Horáky na plynné palivá s ventilátorom a s automatickým ovládaním | EN 676:1996 | Dátum uplynul (8. 4. 2004) |
| CEN | EN 677:1998 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie – Osobitné požiadavky na kondenzačné kotly s menovitým tepelným príkonom najviac 70 kW | – | |
| CEN | EN 732:1998 Spotrebiče na spaľovanie skvapalnených uhlíkovitých plynov – Absorpčné chladničky | – | |
| CEN | EN 751-1:1996 Tesniace materiály na kovové závitové spoje v styku s 1., 2. a 3. triedou plynov a horúcou vodou – Časť 1: Anaeróbne tesniace materiály | – | |
| CEN | EN 751-2:1996 Tesniace materiály na kovové závitové spoje v styku s 1., 2. a 3. triedou plynov a horúcou vodou – Časť 2: Nevytvrdzujúce tesniace materiály | – | |
| CEN | EN 751-3:1996 Tesniace materiály na kovové závitové spoje v styku s 1., 2. a 3. triedou plynov a horúcou vodou – Časť 3: Nesintrované PTFE pásy EN 751-3:1996/AC:1997 | – | |
| CEN | EN 777-1:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynné palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 1: Systém D, bezpečnosť EN 777-1:1999/A1:2001 EN 777-1:1999/A2:2001 EN 777-1:1999/A3:2002 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 8. 2001) Dátum uplynul (31. 1. 2002) Dátum uplynul (31. 10. 2002) |
| CEN | EN 777-2:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynné palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 2: Systém E, bezpečnosť EN 777-2:1999/A1:2001 EN 777-2:1999/A2:2001 EN 777-2:1999/A3:2002 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 8. 2001) Dátum uplynul (31. 1. 2002) Dátum uplynul (31. 10. 2002) |
| CEN | EN 777-3:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynné palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 3: Systém F, bezpečnosť EN 777-3:1999/A1:2001 EN 777-3:1999/A2:2001 EN 777-3:1999/A3:2002 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | Dátum uplynul (31. 8. 2001) Dátum uplynul (31. 1. 2002) Dátum uplynul (31. 10. 2002) |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|---|---|--|
| CEN | EN 777-4:1999 Závesné sáľavé rúrové viachorákové systémy na plynné palivá určené na vykurovanie nebytových priestorov – Časť 4: Systém H, bezpečnosť EN 777-4:1999/A1:2001 EN 777-4:1999/A2:2001 EN 777-4:1999/A3:2002 | – Poznámka 3 Poznámka 3 Poznámka 3 | – Dátum uplynul (31. 8. 2001) Dátum uplynul (31. 1. 2002) Dátum uplynul (31. 10. 2002) |
| CEN | EN 778:1998 Ohrievače vzduchu na plynné palivá s nútenou konvekciou s prívodom spaľovacieho vzduchu alebo s odvodom spalín účinkom prirodzeného ťahu, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 70 kW, určené pre domácnosť EN 778:1998/A1:2001 | – Poznámka 3 | – Dátum uplynul (31. 3. 2002) |
| CEN | EN 1020:1997 Ohrievače vzduchu na plynné palivá s nútenou konvekciou, vybavené ventilátorom na prívod spaľovacieho vzduchu alebo odvod spalín, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 300 kW, na vykurovanie priestorov nebytových objektov EN 1020:1997/A1:2001 | – Poznámka 3 | – Dátum uplynul (31. 3. 2002) |
| CEN | EN 1106:2001 Ručne ovládané armatúry pre spotrebiče na plynné palivá | – | – |
| CEN | EN 1196:1998 Plynové ohrievače vzduchu na vykurovanie domácností a nebytových objektov – Doplnkové požiadavky na kondenzačné ohrievače vzduchu | – | – |
| CEN | EN 1266:2002 Samostatné konvekčné ohrievače na plynné palivá vybavené ventilátorom na prívod spaľovacieho vzduchu a/alebo odvod spalín EN 1266:2002/A1:2005 | – Poznámka 3 | – Dátum uplynul (28. 2. 2006) |
| CEN | EN 1319:1998 Ohrievače vzduchu na plynné palivá s nútenou konvekciou vybavené horákom s pomocným ventilátorom, s menovitým tepelným príkonom vypočítaným z výhrevnosti najviac 70 kW, určené pre domácnosť (Obsahuje Zmenu A2:1999) EN 1319:1998/A2:1999 EN 1319:1998/A1:2001 | – Poznámka 3 Poznámka 3 | – Dátum uplynul (17. 10. 2000) Dátum uplynul (31. 3. 2002) |
| CEN | EN 1458-1:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B22D a B23D s menovitým tepelným príkonom najviac do 6 kW – Časť 1: Bezpečnosť | – | – |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|--|----------------------|--|
| CEN | EN 1458-2:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B22D a B23D, s menovitým tepelným príkonom do 6 kW – Časť 2: Racionálne využitie energie | – | |
| CEN | EN 1596:1998 Požiadavky na spotrebiče na skvapatnené uhľovodíkové plyny – Mobilné a prenosné ohrievače vzduchu nebytových priestorov s nútenou konvekciou s priamym ohrevom EN 1596:1998/A1:2004 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (10. 12. 2004) |
| CEN | EN 1643:2000 Skúšobné systémy na automatické uzatváracie ventily pre plynné horáky a plynné spotrebiče | – | |
| CEN | EN 1854:2006 Snímače tlaku plynu pre horáky a pre spotrebiče na plynné palivá | EN 1854:1997 | Dátum uplynul (4. 11. 2006) |
| CEN | EN 12067-1:1998 Pomerové regulátory zmesi plynné palivo/vzduch pre horáky a spotrebiče na plynné palivá – Časť 1: Pneumatické typy EN 12067-1:1998/A1:2003 | – Poznámka 3 | Dátum uplynul (23. 12. 2003) |
| CEN | EN 12067-2:2004 Pomerové regulátory zmesi plynné palivo/vzduch pre horáky a spotrebiče na plynné palivá – Časť 2: Elektronické typy | – | |
| CEN | EN 12078:1998 Nulové regulátory tlaku plynu pre horáky a spotrebiče na plynné palivá | – | |
| CEN | EN 12244-1:1998 Práčky s priamym ohrevom na plynné palivá s menovitým tepelným príkonom najviac 20 kW – Časť 1: Bezpečnosť | – | |
| CEN | EN 12244-2:1998 Práčky s priamym ohrevom na plynné palivá s menovitým tepelným príkonom najviac 20 kW – Časť 2: Hospodárne využívanie energie | – | |
| CEN | EN 12309-1:1999 Absorpčné a adsorpčné klimatizačné zariadenia a/alebo zariadenia s tepelným čerpadlom na plynné palivá s menovitým príkonom vypočítaným z výhrevnosti maximálne 70 kW – Časť 1: Bezpečnosť | – | |
| CEN | EN 12309-2:2000 Absorpčné a adsorpčné klimatizačné zariadenia a/alebo zariadenia s tepelným čerpadlom so vstavanými zdrojmi tepla na plynné palivo, s menovitým príkonom do 70 kW – Časť 2: Hospodárne využitie energie | – | |
| CEN | EN 12669:2000 Ohrievače vzduchu s priamym ohrevom a ventilátorom na plynné palivá na použitie v skleníkoch a na dodatočný ohrev nebytových priestorov | – | |
| CEN | EN 12752-1:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B s menovitým tepelným príkonom najviac do 20 kW – Časť 1: Bezpečnosť | – | |

| ESO (1) | Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument) | Odkaz na starú normu | Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy (Poznámka 1) |
|---------|---|----------------------|--|
| CEN | EN 12752-2:1999 Bubnové sušiče s priamym ohrevom na plynné palivá pre domácnosť, v zhotovení B, s menovitým tepelným príkonom najviac do 20 kW – Časť 2: Racionálne využitie energie | – | |
| CEN | EN 12864:2001 Nízkotlakové neprestaviteľné regulátory tlaku plynu s maximálnym výstupným tlakom do 200 mbar vrátane, s prietokom do 4 kg/h vrátane, určené pre bután, propán alebo ich zmesi s pridruženými zabezpečovacími zariadeniami | – | |
| | EN 12864:2001/A1:2003 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (10. 12. 2004) |
| | EN 12864:2001/A2:2005 | Poznámka 3 | Dátum uplynul (28. 2. 2006) |
| CEN | EN 13278:2003 Samostatné konvekčné ohrievače priestoru na plynné palivá so spaľovacou komorou otvorenou vpredu | – | |
| CEN | EN 13611:2007 Bezpečnostné a riadiace prístroje pre horáky na plynné palivá a spotrebiče plyných palív – Všeobecné požiadavky | EN 13611:2000 | 31. 5. 2008 |
| CEN | EN 13785:2005 Regulátory tlaku plynu s prietokom najviac 100 kg/h s výstupným tlakom najviac 4 bar pre propán-bután alebo ich zmesi okrem regulátorov, ktoré sú predmetom EN 12864, a s pridruženými zabezpečovacími zariadeniami | – | |
| | EN 13785:2005/AC:2007 | | |
| CEN | EN 13786:2004 Samočinné prepínacie ventily s maximálnym výstupným tlakom do 4 bar vrátane a s prietokom do 100 kg/h vrátane určené na bután, propán alebo ich zmesi s pridruženými zabezpečovacími zariadeniami | – | |
| CEN | EN 13836:2006 Kotly na plynné palivá na ústredné vykurovanie – Kotly zhotovenia B s menovitým tepelným príkonom väčším ako 300 kW a najviac 1 000 kW | – | |
| CEN | EN 14438:2006 Plynové vykurovacie telesá na vykurovanie viac miestností | – | |
| CEN | EN 14543:2005 + A1:2007 Požiadavky na spotrebiče na skvapalnené uhľovodíkové plyny – Záhradné ohrievače – Záhradné ohrievače na LPG bez odvodu spalín na vonkajšie používanie | EN 14543:2005 | Dátum tohto uverejnenia |
| CEN | EN 14829:2007 Samostatné ohrievače vzduchu na plynné palivá bez odvodu spalín s tepelným príkonom najviac 6 kW | – | |
| CEN | EN 15033:2006 Uzavreté akumulčné ohrievače zdravotne nezávadnej vody na LPG pre vozidlá a člny | – | |

(1) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

— European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)— European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC): rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Tel.: (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)— European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

- Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.
- Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 3) preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

Poznámka:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES Európskeho parlamentu a Rady ⁽¹⁾, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/EC ⁽²⁾.
- Uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamena, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

Prevádzkovanie pravidelných leteckých dopravných služieb medzi mestami Brest (Guipavas) a Ouessant**Oznámenie o obchodnej verejnej súťaži vyhlásenej Francúzskom podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 v súvislosti s udelením oprávnenia na prevádzkovanie verejnej služby**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/15)

1. Úvod

Podľa ustanovení článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva, Francúzsko uložilo záväzky verejnej služby na pravidelné letecké služby prevádzkované medzi mestami Brest (Guipavas) a Ouessant. Normy požadované týmito záväzkami verejnej služby boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C 70, 22.3.2005.

Keďže žiadny letecký dopravca nezačal alebo nemá v úmysle začať poskytovať pravidelné dopravné letecké služby na tejto trase do 1. marca 2009 v súlade s uloženými záväzkami verejnej služby a bez nároku na finančnú náhradu, Francúzsko rozhodlo, že v súlade s postupom stanoveným v článku 4 ods. 1 písm. d) uvedeného nariadenia bude aj naďalej obmedzovať prístup na túto trasu len na jedného leteckého dopravcu, a že ponúkne od 1. apríla 2009 právo na poskytovanie týchto služieb prostredníctvom výberových konaní.

2. Verejný obstarávateľ

Département du Finistère
Direction des agences techniques départementales
2 bis, rue de Kerhuel
à l'attention de M. le Président
F-29196 Quimper Cedex
Tel.: (33) 02 98 76 21 77
E-mail: datd.sr@cg29.fr
Fax: (33) 02 98 76 25 80

Internetová stránka verejného obstarávateľa: <http://www.cg29.fr>

3. Predmet výberového konania

Poskytovať od 1. apríla 2009 pravidelné dopravné letecké služby v súlade so záväzkami verejnej služby uvedenými v ods. 1.

4. Základné charakteristiky zmluvy

Zmluva o udelení oprávnenia na prevádzkovanie verejnej služby uzavretá medzi oprávneným dopravcom a oprávnenou verejnoprávnu osobou/osobami.

Doprovca, ktorý získa oprávnenie, bude poberať príjmy. Oprávnená verejnoprávna osoba/osoby mu budú platiť príspevok, ktorý sa rovná rozdielu medzi skutočnými výdavkami bez daní (bez DPH a daní z leteckej dopravy) na prevádzkovanie služby a príjmami z obchodnej činnosti bez daní (bez DPH a daní z leteckej dopravy), ktoré dosiahol, v rozsahu maximálnej finančnej náhrady, ktorú sa oprávnený dopravca zaviazal poskytnúť po odpočítaní prípadného penále uvedeného v článku 9.4. tohto oznámenia.

5. Trvanie zmluvy

Trvanie zmluvy (zmluva o udelení oprávnenia na prevádzkovanie verejnej služby) je tri roky od 1. apríla 2009.

6. Účasť na výberovom konaní

Na výberovom konaní sa môžu zúčastniť všetci leteckí dopravcovia, ktorí sú držiteľmi platnej prevádzkovej licencie udelennej podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov.

7. Postup pri výberovom konaní a kritériá výberu uchádzačov

Toto výberové konanie podlieha ustanoveniam článku 4 ods. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nariadenia (EHS) č. 2408/92, článkom L. 1411-1 a R. 1411-1 nasl. všeobecného zákona o územných samosprávach, ktoré sa týkajú udeľovania oprávnení na prevádzkovanie verejnej služby, príslušným vykonávacím predpisom (najmä vykonávacej vyhláške č. 97-638 z 31. mája 1997 k zákonu č. 97-210 z 11. marca 1997 o posilnení boja proti nelegálnej práci).

7.1. Zloženie dokumentácie k prihláške:

Dokumentácia k prihláške musí byť vyhotovená vo francúzskom jazyku. V prípade potreby musia uchádzači preložiť dokumenty vydané orgánmi verejnej správy a vypracované v niektorom úradnom jazyku Európskej únie do francúzštiny. Uchádzači zároveň môžu k francúzskej verzii pripojiť verziu vypracovanú v inom úradnom jazyku Európskej únie, ktorá však nie je autentická.

Dokumentácia k prihláške bude obsahovať:

- prihlášku podpísanú vedúcim podniku alebo jeho zástupcom spolu s dokumentmi potvrdzujúcimi jeho podpisové právo,
 - doklady s údajmi o podniku, ktoré jasne potvrdzujú profesionálnu a finančnú spôsobilosť uchádzača v oblasti leteckej dopravy, a akékoľvek náležité odporúčania v tejto oblasti; Tieto doklady musia umožniť posúdiť spôsobilosť uchádzača zabezpečiť plynulosť prevádzkovania verejnej služby a rovnosť užívateľov ako aj dodržiavanie povinnosti zamestnávať osoby so zdravotným postihnutím; uchádzač môže v prípade záujmu vychádzať zo vzoru formulára DC5, ktorý sa používa na udeľovanie verejných zákaziek,
 - údaje o celkovom obrate a o obrate z prevádzkovania uvedených služieb za posledné tri roky alebo, ak si to uchádzač želá, súvahy a výsledovky za posledné tri účtovné obdobia. Ak uchádzač nemôže tieto dokumenty predložiť, musí uviesť dôvod,
 - metodické vysvetlenie spôsobu, ako chce uchádzač mieni splniť podmienky stanovené v dokumentácii k verejnej súťaži, ak mu Département du Finistère umožní predložiť ponuku a v ktorom musia byť uvedené najmä:
 - technické prostriedky a ľudské zdroje, ktoré uchádzač pridelí na prevádzku príslušnej letovej trasy,
 - počet, kvalifikácia a pridelenie zamestnancov a prípadne plánované nábory zamestnancov, prevzatie zamestnancov od oprávneného dopravcu, ktorého chce uchádzač nahradiť,
 - typy používaných lietadiel a, ak to bude potrebné, ich evidenčné číslo. Uchádzačov upozorňujeme, že
- département du Finistère môže poskytnúť k dispozícii dve nové 9 miestne lietadlá typu Cessna Grand Caravan a priestory potrebné na prevádzku,
 - kópiu leteckej prevádzkovej licencie predkladateľa ponuky,
 - ak prevádzkovú licenciu vydal iný členský štát Európskej únie, ako je Francúzsko, uchádzač je povinný okrem iného spresniť tieto údaje:
 - v ktorom štáte boli vydané licencie pilotov,
 - právne predpisy uplatniteľné na pracovnú zmluvu,
 - príslušné subjekty sociálneho zabezpečenia,
 - ustanovenia prijaté na účely dodržiavania ustanovení článku L. 342-1 až L. 342-6 a článkoch D. 341-5 a nasl. zákonníka práce o dočasnom pridelení zamestnancov na poskytovanie služieb na vnútroštátnom území,
 - osvedčenia alebo čestné vyhlásenia ustanovené v článku 8 vyhlášky č. 97-638 z 31. mája 1997 a v nariadení z 31. januára 2003, ktoré bolo vydané na účely uplatnenia článku 8 uvedenej vyhlášky, ktorými sa potvrdzuje, že uchádzač má splnené svoje záväzky voči daňovému úradu a sociálnej poisťovni, najmä pokiaľ ide o:
 - daň z činnosti obchodných spoločností,
 - daň z pridanej hodnoty,
 - príspevky na sociálne zabezpečenie, na zabezpečenie v prípade pracovných úrazov a chorôb z povolania a na rodinné dávky,
 - daň z civilného letectva,
 - letiskovú daň,
 - daň zo škodlivého hluku spôsobovaného leteckou dopravou,
 - solidárnu daň,
 - v prípade predkladateľov ponuky z iného členského štátu Európskej únie, ako je Francúzsko, osvedčenia alebo potvrdenia musia byť vystavené úradmi a organizáciami krajiny pôvodu,
 - čestné vyhlásenie o tom, že predkladateľ ponuky nemá trestný záznam na v bulletine č. 2 o protiprávnom konaní podľa článkov L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 a L. 125-3 zákonníka práce,
 - čestné vyhlásenie a (alebo) akýkoľvek doklad o splnení povinnosti zamestnávať osoby so zdravotným postihnutím ustanovenej v článku L. 323-1 zákonníka práce,
 - výpis Ka z obchodného registra a registra spoločností alebo akýkoľvek iný rovnocenný doklad,

- podľa článku 7 nariadenia (EHS) č. 2407/92, maximálne tri mesiace staré potvrdenie o poistení, ktoré pokrýva zodpovednosť za škodu pre prípad nehody, najmä vo vzťahu k cestujúcim, batožinám, nákladu, pošte a tretím osobám, a je v súlade s nariadením (ES) č. 785/2004 Európskeho parlamentu a Rady, najmä s jeho článkom 4,
- v prípade bezpečnostného opatrenia alebo kolektívneho konania kópiu rozsudku alebo rozsudkov vynesených na tento účel (ak rozsudok nie je vypracovaný vo francúzskom jazyku, treba k nemu pripojiť overený preklad).

7.2. Postupy preverovania prihlášok:

Uchádzači sa vyberú podľa týchto kritérií:

- profesijné a finančné záruky uchádzačov,
- schopnosti uchádzačov zaistiť plynulosť prevádzkovania leteckej verejnej služby a rovnosť užívateľov tejto služby,
- uchádzači musia splniť povinnosť zamestnávať osoby so zdravotným postihnutím ustanovenú v článku L. 323-1 zákonníka práce.

8. Kritériá udelenia zmluvy

Dopravcovia, ktorých prihláška bude prijatá a schválená, budú v ďalšej etape vyzvaní, aby predložili svoju ponuku v súlade s postupmi ustanovenými osobitným poriadkom verejnej súťaže, ktorý im bude zaslaný.

O takto predložených ponukách bude v súlade s článkom L. 1411-1 podods. 3 všeobecného zákona o územných samosprávach voľne rokovať zodpovedný orgán departementu Finestère.

V súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 1 písm. f) nariadenia (EHS) č. 2408/92 sa pri výbere z predložených ponúk zohľadní primeranosť služieb, a najmä cien a podmienok ponúkaných používateľom, ako aj náklady na požadovanú náhradu.

9. Základné doplňujúce informácie

9.1. Finančná náhrada:

V ponukách predložených uchádzačmi, ktorých prihláška bola prijatá, musí byť jasne uvedená maximálna suma finančnej náhrady, ktorú uchádzači požadujú v súvislosti s prevádzkovaním danej trasy počas troch rokov od 1. apríla 2009 na základe ročného vyúčtovania. Presná suma náhrady, ktorá sa nakoniec poskytne, sa každoročne dodatočne určí podľa skutočne vynaložených výdavkov a príjmov dosiahnutých dopravcom, najviac však do výšky stanovenej v ponuke. Táto maximálna výška náhrady sa môže zmeniť iba v prípade nepredvídateľnej zmeny prevádzkových podmienok.

Ročné platby sa budú vyplácať formou záloh a vyrovnávacieho zostatku. Platba vyrovnávacieho zostatku sa vykonáva až po schválení účtov dopravcu pre danú trasu a po kontrole výkonu služby za podmienok ustanovených v bode 9.2. tohto oznámenia.

V prípade odstúpenia od zmluvy pred uplynutím jej normálnej doby platnosti sa ustanovenia bodu 9.2. uplatnia v čo najkratšom možnom čase, aby sa dopravcovi mohol vyplatiť zostatok finančnej náhrady, pričom maximálna výška náhrady uvedená v prvom pododseku sa primerane zníži v závislosti od skutočného trvania prevádzkovania.

9.2. Kontrola výkonu služby a účtovných výkazov dopravcu:

Výkon služby a analytické účtovníctvo dopravcu pre danú trasu budú po dohode s dopravcom predmetom minimálne jednej kontroly za rok.

9.3. Zmena a vypovedanie zmluvy:

Ak sa dopravca bude domnievať, že nepredvídateľnou zmenou prevádzkových podmienok možno odôvodniť zmenu maximálnej výšky finančnej náhrady, môže predložiť zdôvodnenú žiadosť o zmenu účastníkom zmluvy, ktorí sa musia k žiadosti vyjadriť v lehote dvoch mesiacov. Zmena sa potom môže uskutočniť dodatkom k zmluve.

Každá zo zmluvných strán môže vypovedať zmluvu pred uplynutím jej normálnej doby platnosti len pod podmienkou, že dodrží šesťmesačnú výpovednú lehotu. Ak dopravca závažným spôsobom poruší svoje zmluvné záväzky, bude sa posudzovať tak, ako keby odstúpil od zmluvy bez výpovede, pokiaľ službu nezačal opäť vykonávať v súlade s uvedenými záväzkami do jedného mesiaca po zaslaní opomienky.

9.4. Pokuty alebo iné zrážky ustanovené zmluvou:

Na nedodržanie výpovednej lehoty zo strany dopravcu uvedenej v bode 9.3. sa vzťahujú sankcie, buď vo forme správnej pokuty podľa článku R. 330-20 zbierky zákonov o civilnom letectve, alebo pokuty vypočítanej na základe počtu mesiacov, počas ktorých neboli plnené záväzky, a skutočného úbytku letov na trase v rámci daného roka, avšak nie vyššej ako je maximálna finančná náhrada stanovená v bode 9.1.

V prípade čiastočného porušenia záväzkov verejnej služby sa uplatňuje zníženie maximálnej finančnej náhrady stanovenej v bode 9.1. bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie ustanovení článku R. 330-20 zákona o civilnom letectve.

Tieto zrážky v prípade potreby zohľadnia počet letov zrušených z dôvodov zavinených dopravcom, počet letov uskutočnených s kapacitou nižšou ako požadovaná kapacita, počet letov uskutočnených bez toho, aby boli splnené záväzky verejnej služby z hľadiska medzipristátí alebo uplatňovaných taríf.

10. Podmienky zasielania prihlášok

Spisy prihlášok musia byť v zapečatenej obálke s označením: „Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Brest/Ouessant – À n'ouvrir que par le destinataire“ („Odpoveď na výzvu na podávanie prihlášok Pravidelné letecké spojenie Brest/Ouessant – Otvoriť môže len adresát“). Musia byť doručené najneskôr do 2 mesiacov od uverejnenia oznámenia o tejto verejnej súťaži v *Úradnom vestníku Európskej únie*, doporučeným listom s doručenkou, pričom rozhodujúci je dátum na doručenke, alebo sa musia odovzdať na mieste proti potvrdeniu o prevzatí, na túto adresu:

M. le Président du département du Finistère
Direction des agences techniques départementales/Service Ressources
Zone industrielle de l'Hippodrome
2 bis, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

11. Ďalší postup

Département du Finistère zašle vybraným uchádzačom súťažné podklady obsahujúce najmä poriadok obchodnej verejnej súťaže a návrh zmluvy.

Vybraní uchádzači sú povinní predložiť svoju ponuku v termínoch stanovených v poriadku obchodnej verejnej súťaže.

Predkladateľ ponuky bude svojou ponukou viazaný počas 280 dní po jej doručení.

12. Platnosť výberového konania

Platnosť týchto výberových konaní podlieha podmienke, že žiadny letecký dopravca Spoločenstva nepredloží do 1. marca 2009 program týkajúci sa prevádzky príslušného spojenia od 1. apríla 2009 v súlade s uloženými záväzkami verejnej služby a bez nároku na finančnú úhradu.

13. Žiadosti o doplňujúce informácie

Uchádzači môžu získať potrebné informácie od predsedu Departmentu Finistère, na ktorého sa môžu obrátiť výlučne listom alebo faxom zaslaným na adresu a faxové číslo uvedené v odseku 2.

14. Opravné prostriedky

Orgán zodpovedný za odvolania a ktorý poskytne informácie o začatí postupu odvolania:

Tribunal administratif de Rennes
3, contour de la Motte
F-35000 Rennes
Tel.: (33) 02 23 21 28 28
Fax: (33) 02 99 63 56 84

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznam o plnení panelovej správy prijatej orgánom WTO na urovnávanie sporov, týkajúcej sa antidumpingových opatrení platných pre dovoz chovaných lososov s pôvodom v Nórsku

(2008/C 127/16)

1. Kontext

V januári 2006 Rada prostredníctvom nariadenia (ES) č. 85/2006 ⁽¹⁾ uložila konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vybrala dočasné clo uložené na dovoz chovaných lososov s pôvodom v Nórsku (ďalej len „pôvodné opatrenie“). Následne Nórsko požiadalo o začatie konania Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „WTO“) na urovanie sporu (vec **WT/DS 337**). Panelová správa vypracovaná orgánom WTO na urovnávanie sporov (ďalej len „orgán WTO“) bola poskytnutá členom WTO 16. novembra 2007. Orgán WTO prijal panelovú správu (ďalej len „správa“) na svojom zasadnutí dňa 15. januára 2008. Pôvodné opatrenie by malo byť uvedené do súladu s odporúčaniami a rozhodnutiami obsiahnutými v správe.

Správa je k dispozícii on-line na tejto internetovej stránke:

http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds337_e.htm

2. Primeraná lehota

Rozličné zistenia, ktoré treba plniť, majú zväčša vecný charakter a týkajú sa veľkého počtu prevádzkovateľov v EÚ, ale aj strán v Nórsku. Proces plnenia bude ukončený v primeranej lehote, vymedzenej v súlade s ustanoveniami článku 21 Dohovoru WTO o pravidlách a postupoch pri urovnávaní sporov.

3. Právny základ a plnenie

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 1515/2001 z 23. júla 2001 o opatreniach, ktoré môže prijať Spoločenstvo na základe správy prijatej orgánom na urovnávanie sporov WTO, ktorá sa týka antidumpingových a antidotačných opatrení (tzv. „splnomocňujúce nariadenie“) ⁽²⁾, Rada môže na základe návrhu predloženého Komisiou po porade s poradným výborom prijať opatrenia, ktoré pokladá za náležité, aby uviedla pôvodné opatrenie do súladu s odporúčaniami a rozhodnutiami obsiahnutými v správe.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 201, 26.7.2001, s. 10.

4. Konanie

Komisia na základe článku 1 ods. 2 splnomocňujúceho nariadenia žiada zainteresované strany, aby predložili všetky informácie potrebné na doplnenie informácií získaných počas vyšetrovania, ktorého výsledkom bolo prijatie pôvodného opatrenia.

a) Vyšetrovacie obdobie a posudzované obdobie

Podobne ako pri vyšetrovaní, ktorého výsledkom bolo prijatie pôvodného opatrenia, údaje, ktoré sa majú zozbierať v súvislosti s dumpingovým hľadiskom pri vyšetrovaní, sa týkajú obdobia od 1. októbra 2003 do 30. septembra 2004 („vyšetrovacie obdobie“). Skúmanie trendov relevantných z hľadiska hodnotenia ujmy sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2001 do konca vyšetrovacieho obdobia („posudzované obdobie“).

b) Dotazníky

Na získanie doplňujúcich informácií na plnenie správy Komisia bude musieť rozposlať dotazníky všetkým výrobcom či združeniam výrobcov v Spoločenstve, určitým vývozcom/výrobcom v Nórsku alebo združeniam vývozcov/výrobcov, príslušným orgánom dotknutej vyvážajúcej krajiny a všetkým ostatným známym dotknutým stranám.

c) Zbieranie informácií a vypočítavanie

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie vrátane informácií neuvedených v odpovediach na dotazník a poskytli podporný dôkazový materiál. Tieto informácie musia byť spolu s podporným dôkazovým materiálom doručené Komisii v lehote stanovenej v bode 5 písm. b).

Komisia okrem toho môže vypočúť zainteresované strany za podmienky, že predložia žiadosť, v ktorej preukážu, že existujú konkrétne dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v bode 5 písm. c).

5. Všeobecné lehoty

a) Pre strany na vyžiadanie dotazníka

Všetky zainteresované strany by mali požiadať o dotazník čo najskôr, najneskôr však do 10 dní po uverejnení tohto oznamu v Úradnom vestníku Európskej únie.

b) Pre strany na prihlásenie a na predloženie vyplneného dotazníka a akýchkoľvek iných informácií

Ak majú byť vyjadrenia zainteresovaných strán zohľadnené počas vyšetrovania, musia sa všetky zainteresované strany prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnený dotazník alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznamu v Úradnom vestníku Európskej únie, ak nie je uvedené inak. Upozorňujeme na skutočnosť, že uplatňovanie väčšiny procesných práv stanovených v nariadení Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ („základné nariadenie“) závisí od toho, či sa predmetná strana prihlási v rámci vyššie uvedenej lehoty.

c) Vypočúvanie

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany požiadať o vypočutie Komisiou.

6. Písomné podania, vyplnený dotazník a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto ozname, vyplneného dotazníka a poskytnutej korešpondencie, ktoré majú pre zainteresované strany dôverný charakter, treba označiť ako „Limited“ ⁽²⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia k nim treba priložiť znenie, ktoré nemá dôverný charakter, a označiť ho „For inspection by interested parties“.

Korešpondenčná adresa Komisie:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 295 65 05

7. Nespolupráca

V prípadoch, ak ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci lehôt alebo významnou mierou kladie prekážky vo vyšetrovaní, v súlade s článkom 18 základného nariadenia je možné dospieť k dočasným alebo konečným zisteniam, či už pozitívnym alebo negatívnym, iba na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na skutočnostiach, ktoré sú k dispozícii podľa článku 18 základného nariadenia, pre túto stranu môže byť výsledok menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

8. Spracovanie osobných údajov

Treba poznamenať, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas vyšetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽³⁾.

9. Vyšetrovatel'

Je potrebné uviesť aj to, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu narážajú na ťažkosti, môžu sa obrátiť na vyšetrovateľa z GR pre obchod. Pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, dôverným charakterom údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontakty môžu zainteresované strany nájsť na stránkach vyšetrovateľa na internetovej stránke GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005, Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17.

⁽²⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2001, s. 43. Ide o dokument dôverného charakteru podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní čl. VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2001, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen)**(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 127/17)

1. Komisii bolo dňa 14. mája 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG („Porsche“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Volkswagen AG („Volkswagen“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Porsche: výroba a distribúcia osobných vozidiel,

— Volkswagen: výroba a distribúcia osobných a úžitkových vozidiel.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5110 – Porsche/Volkswagen na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/18)

1. Komisii bolo dňa 16. mája 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Renova Industries Ltd („Renova“, Bahamy) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom OC Oerlikon Corporation AG („Oerlikon“, Švajčiarsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Renova: investičná spoločnosť s podielmi v inžinierskom, chemickom, finančnom sektore a v iných sektoroch, najmä v Rusku,
 - Oerlikon: inžinierska činnosť s využitím vyspelých technológií v textilnom sektore, v sektore výroby náterov a v iných sektoroch.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5161 – Renova Industries/OC Oerlikon na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.
⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/19)

1. Komisii bolo dňa 15. mája 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Warburg Pincus & Co. („Warburg Pincus“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom JPMP SK Holding Limited („JPMP SK“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Warburg Pincus: súkromný kapitálový fond,

— JPMP SK: nájom a údržba zariadení na čistenie častí a komponentov pre zákazníkov automobilového priemyslu a iných priemyselných odvetví.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5187 – Warburg Pincus/JPMP SK, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 127/20)

1. Komisii bolo dňa 19. mája 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik E.ON A.G. („E.ON“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady výhradnú kontrolu nad podnikom Endesa Europa S.L. („Endesa Europa“, Španielsko), nad niektorými aktívami a právami podniku Endesa S.A. („Endesa“, Španielsko) a nad niektorými dcérskymi podnikmi talianskej spoločnosti ENEL S.p.A. v Španielsku („Viesgo“) prostredníctvom kúpy akcií a aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- E.ON: výroba, distribúcia a dodávky elektrickej energie a nákup a predaj zemného plynu určeného na domácu výrobu elektrickej energie,
- Endesa Europa: obchodné činnosti podniku Endesa v sektore elektrickej energie v európskych krajinách mimo Španielska,
- Endesa: vyrába, distribuuje a dodáva elektrickú energiu; pôsobí tiež v sektore zemného plynu a do určitej miery v oblasti nehnuteľností,
- Viesgo: výroba, distribúcia a dodávky elektrickej energie v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.